TOSHIBA MANUEL D'INSTALLATION

Destiné au personnel chargé de l'installation - Installation électrique et entretien

Télécommande avec fil
Modèle: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

Les unités intérieures décrites dans ce Manuel d'installation représentent des climatiseurs, des échangeurs de chaleur air/air avec serpentin évaporateur (et humidifieur), ou des échangeurs de chaleur air/air.

Pièces accessoires

N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Télécommande	1
2	Vis M4 x 20 mm	2
3	Vis à bois	2
4	Manuel d'installation	1

Conditions requises pour l'installation de la télécommande

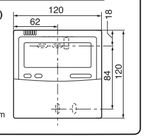
Lieu d'installation

- Installez la télécommande à 1 - 1,5 m de haut par rapport au sol, là où la température moyenne peut être détectée.
- N'installez pas la télécommande dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil ou à l'air extérieur direct (c'est-à-dire près d'une fenêtre, etc.).
- N'installez pas la télécommande dans un endroit peu ventilé.
- N'installez pas la télécommande dans le freezer ou le réfrigérateur car elle n'est ni étanche, ni anti-gouttes.
- Veillez à installer la télécommande à la verticale.

Dimensions requises pour l'installation de la télécommande

Veillez à respecter les dimensions requises indiquées ci-contre (Fig.1) lorsque vous installez la télécommande sur un mur.

(Fig. 1)



Pour les échangeur de chaleur air/air

Les RBC-AMT31E ou RBC-AMT32E ne sont pas disponibles pour les systèmes munis uniquement d'un ou plusieurs échangeurs de chaleur air/air.

Mode d'installation de la télécommande

REMARQUE 1 : Évitez d'entortiller le câble de la télécommande avec d'autres câbles (câble d'alimentation, etc.) ou de le faire passer dans le même conduit, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

REMARQUE 2 : Installez la télécommande loin de sources d'interférences et de champs magnétiques.

REMARQUE 3 : En cas d'interférences électriques, des contre-mesures sont nécessaires, comme par exemple le montage d'un filtre anti-bruit.

1. Pour démonter et ouvrir le boîtier inférieur de la télécommande (boîtier arrière), insérez la pointe d'un tournevis à tête plate à l'intérieur des deux ouvertures situées sur le dessous de la télécommande.
2. Fixez le boîtier arrière de la télécommande à l'aide des vis à bois (x2). Ne serrez pas les vis trop fort, vous risqueriez d'endommager le boîtier arrière.
3. Raccordez les câbles de l'unité intérieure au bornier de la télécommande. (Reportez-vous au point « Mode de raccordement de la télécommande »). **Raccordez les câbles de la télécommande après avoir vérifié le numéro de borne de l'unité intérieure afin d'éviter toute erreur de raccordement. (N'appliquez pas la tension tension secteur 230V CA à la télécommande car cela pourrait l'endommager).**

Mode de sélection du détecteur de température ambiante

Deux détecteurs de température ambiante sont installés : un dans l'unité intérieure, l'autre dans la télécommande. Les deux détecteurs ne peuvent pas se mettre en marche simultanément et c'est normalement celui de l'unité intérieure qui fonctionne. (Non disponible pour un échangeur de chaleur air/air.)

Pour sélectionner le détecteur de la télécommande, suivez la procédure ci-après.

1. Appuyez sur (🔧) + sur la touche de réglage de température (▼) pendant au moins 4 secondes.
   REMARQUE : Le numéro d'unité qui s'affiche la première fois correspond à l'adresse de l'unité intérieure principale en cas de commande de groupe.
   REMARQUE : N'appuyez pas sur la touche UNIT.
2. À l'aide des touches de réglage de température (▼) (▲), spécifiez le code de rubrique 32.
3. À l'aide des touches de minuterie (▼)/(▲), modifiez les données définies de 00 00 à 00 01.
4. Appuyez sur la touche SET (l'affichage devrait s'arrêter de clignoter et rester allumé).
5. Appuyez sur la touche (🔧).
   Le statut retourne au statut de fonctionnement d'arrêt et ▭ est affiché sur l'écran à cristaux liquides.

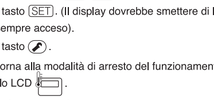
REMARQUE 1 : Lors de l'utilisation de deux télécommandes, le choix du détecteur de la température ambiante peut être effectué soit avec la télécommande principale, soit avec la télécommande secondaire. Seule la télécommande principale est reconnue comme détecteur. Lors de l'utilisation de deux télécommandes, la température peut être réglée soit avec la télécommande principale, soit avec la télécommande secondaire.

REMARQUE 2 : En cas de commande de groupe, le détecteur de la télécommande ne fonctionne pas si l'adresse de groupe n'est pas réglée sur l'unité intérieure principale.

REMARQUE 3 : Lors de l'utilisation conjointe du télédétecteur et de la télécommande, n'utilisez pas le détecteur de la télécommande.

Mode de raccordement de la télécommande

• Schéma de raccordement



* Utilisez un câble de 0,5 mm² à 2,0 mm².
* Vous ne pouvez pas utiliser le joint du câble fermé.

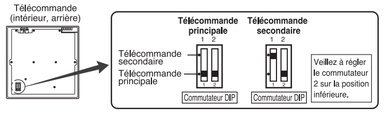
* Les bornes A et B ne sont pas polarisées.

Essai de fonctionnement de la télécommande

1. Appuyez sur la touche (🔧) et maintenez-la enfoncée pendant au moins 4 secondes jusqu'à ce que « TEST » apparaisse sur l'écran à cristaux liquides, puis appuyez sur la touche (⏻ON/OFF).
   • « TEST » apparaît sur l'écran à cristaux liquides pendant l'essai de fonctionnement.
   • La température ne peut être contrôlée si « TEST » est affiché. N'utilisez pas le mode essai dans un autre cas que l'essai de fonctionnement ou la machine sera en surcharge.
2. Utilisez le mode essai en mode CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT.
   REMARQUE : L'unité extérieure ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes après la mise sous tension ou un arrêt de fonctionnement.
3. Une fois l'essai de fonctionnement terminé, appuyez à nouveau sur la touche (🔧) pour vérifier si « TEST » a disparu de l'écran à cristaux liquides. (Cette télécommande est munie d'une fonction de désactivation par minuterie de 60 minutes pour éviter des essais de fonctionnement consécutifs.)

Exigences lors de l'installation de deux télécommandes

Dans un système à double télécommande, une ou plusieurs unités sont actionnées par plusieurs télécommandes. (Deux télécommandes au maximum peuvent être réglées).

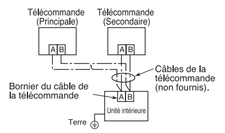


• Mode d'installation

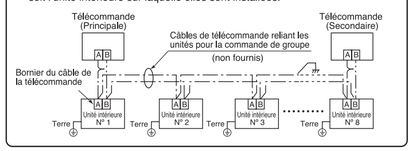
Pour un système à double télécommande, installez les télécommandes selon la procédure ci-après.

1. Réglez l'une des deux télécommandes en tant que télécommande principale (le réglage par défaut est « Principale »).
2. Réglez le commutateur DIP sur Sub pour toutes les autres cartes à circuits imprimés des télécommandes.

• En cas de commande d'une unité intérieure par les télécommandes installées en deux positions différentes.



• En cas de commande de groupe de plusieurs unités par des télécommandes installées en deux positions différentes.
* Les télécommandes principale et secondaire peuvent être utilisées quelle que soit l'unité intérieure sur laquelle elles sont installées.



Conditions requises

Lorsque vous utilisez la télécommande pour la première fois, le fonctionnement initial met quelques minutes à démarrer après la mise sous tension. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

<Durée de fonctionnement initial>
La télécommande a besoin d'**environ 5 minutes** pour commencer à fonctionner.

<Durée de fonctionnement habituel après la deuxième mise en marche>
La télécommande a besoin d'**environ 1 minute** pour commencer à fonctionner.

TOSHIBA MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per il personale responsabile dell'installazione (elettrica) e dell'assistenza tecnica

Telecomando a filo
Modello: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

Le unità interne descritte in questo manuale d'installazione sono per i condizionatori d'aria con scambiatore di calore aria-aria o scambiatori di calore aria-aria provvisti di serpentina a espansione diretta e umidificatore.

Accessori

N.	Nome delle parti	Q.t
1	Telecomando	1
2	Vite M4 x 20 mm	2
3	Vite da legno	2
4	Manuale di installazione	1

Requisiti per l'installazione del telecomando

Luogo di installazione

- Installare il telecomando a un'altezza di 1-1,5 m dal pavimento, in un luogo in cui la temperatura sia pari alla temperatura media del locale.
- Non installare il telecomando in un luogo in cui sia esposto direttamente alla luce del sole o all'aria esterna (per esempio vicino a una finestra, ecc.).
- Non installare il telecomando in luoghi caratterizzati da una scarsa ventilazione.
- Non installare il telecomando in luoghi refrigerati o in cui si possono verificare fenomeni di congelamento, dal momento che non è impermeabile.
- Il telecomando deve essere installato in posizione verticale.

Dimensioni di installazione del telecomando

Si raccomanda di rispettare le dimensioni d'installazione riportate in figura 1 per l'installazione a parete del telecomando.

(Fig. 1)

Per lo scambiatore di calore aria-aria

I modelli RBC-AMT31E e RBC-AMT32E non sono utilizzabili negli impianti provvisti esclusivamente di scambiatore/i di calore aria-aria.

Procedura di installazione del telecomando

NOTA 1: il cavo del telecomando non deve essere avvolto insieme ad altri cavi (cavi di alimentazione principale, ecc.), o inserito in una canalina o in tubo insieme ad altri cavi, poiché potrebbero verificarsi anomalie di funzionamento.

NOTA 2: installare in un luogo in cui non siano presenti fonti di interferenze elettriche e campi elettromagnetici.

NOTA 3: se le interferenze elettriche sono inevitabili, adottare delle contromisure, per esempio dei filtri con caratteristiche idonee.

1. Per la rimozione del contenitore inferiore (contenitore posteriore) del telecomando, inserire la punta di un cacciavite a punta piatta o simili nelle due aperture situate sulla parte inferiore del telecomando per aprire il contenitore inferiore.
2. Fissare il contenitore posteriore del telecomando con le viti da legno (2 pz.). Non stringere troppo, poiché il contenitore posteriore potrebbe essere danneggiato.
3. Collegare i cavi provenienti dall'unità interna alla morsettiera del telecomando (vedere "Cablaggio del telecomando"). **Collegare i cavi del telecomando facendo riferimento alla numerazione dei terminali dell'unità interna, onde evitare di eseguire collegamenti errati. (Non utilizzare la tensione della rete elettrica principale a 230 V ca per alimentare il telecomando, siccome questa operazione può causare eventuali danni).**

Selezione del sensore di temperatura del locale

Sono presenti due sensori di temperatura del locale: uno è installato nell'unità interna, l'altro all'interno del telecomando. È possibile attivare un solo sensore (generalmente si utilizza quello dell'unità interna alla volta). (Non disponibile per lo scambiatore di calore aria-aria.)

Per selezionare il sensore del telecomando, attenersi alla procedura seguente.

1. Tenere premuto il tasto di configurazione della temperatura (🔧) + (▼) per almeno 4 s.
   NOTA: il numero dell'unità visualizzato inizialmente è l'indirizzo dell'unità interna dell'unità principale del sistema di comando del gruppo.
   NOTA: non premere il tasto UNIT.
2. Utilizzando i tasti di configurazione della temperatura (▼)/(▲), specificare il codice 32.
3. Utilizzando i tasti del timer (▼)/(▲), cambiare l'impostazione da 00 00 a 00 01.
4. Premere il tasto SET. (Il display dovrebbe smettere di lampeggiare e rimanere sempre acceso).
5. Premere il tasto (🔧).
   Lo stato ritorna alla modalità di arresto del funzionamento e viene visualizzato nel pannello LCD ▭.

NOTA 1: se si utilizzano due telecomandi, la selezione del sensore di temperatura del locale può essere effettuata sia dal telecomando principale che dal telecomando secondario. Tuttavia, solo il telecomando principale può fungere da sensore. Se si utilizzano due telecomandi, la temperatura può essere impostata sia dal telecomando principale che dal telecomando secondario.

NOTA 2: nel caso di un sistema di comando gruppo, il sensore del telecomando non funziona se l'indirizzo del gruppo non è impostato sull'unità interna dell'unità principale.

NOTA 3: se si utilizza il sensore remoto insieme al telecomando, non utilizzare il sensore del telecomando.

Cablaggio del telecomando

• Schema elettrico

* Utilizzare un cavo da 0,5-2,0 mm².
* Non è possibile utilizzare un giunto per cavi ad estremità chiusa.

* I terminali A e B sono non polari.

Configurazione della modalità di prova del telecomando

1. Tenere premuto il tasto (🔧) per almeno 4 s, fino a quando sul display a cristalli liquidi non verrà visualizzato "TEST", quindi premere il tasto (⏻ON/OFF).
   • Durante la prova sul display a cristalli liquidi appare "TEST".
   • Non è possibile regolare la temperatura mentre è visualizzato "TEST". Durante l'esecuzione della prova la macchina viene sottoposta a un carico notevole, pertanto si consiglia di non utilizzare questa modalità più del necessario.
2. La modalità di prova deve essere utilizzata in modalità RISCALDAMENTO o RAFFREDDAMENTO.
   NOTA: dopo l'accensione l'unità esterna rimarrà ferma per circa 3 min, oppure si arresterà.
3. Al termine della prova, verificare che l'indicazione "TEST" sia scomparsa dal display a cristalli liquidi premendo nuovamente il tasto (🔧) dopo aver disattivato la modalità di prova (il telecomando è dotato di una funzione di disattivazione dopo 60 min, onde evitare che la modalità di prova rimanga attivata ininterrottamente).

Requisiti per l'installazione di due telecomandi

Nei sistemi a doppio telecomando è possibile controllare una o più unità tramite telecomandi multipli (è possibile installare un massimo di due telecomandi).

• Procedura di installazione

Nel caso di un sistema a doppio telecomando, attenersi alla procedura seguente.

1. Impostare uno dei telecomandi come telecomando principale (l'impostazione predefinita è 'Principale').
2. Impostare il commutatore di tipo DIP di tutte le altre schede PC dei telecomandi su Sub (per attivarli come telecomandi secondari).

• Controllo di un'unita interna con telecomandi installati in due luoghi diversi.

• Controllo di un sistema di comando di gruppo composto da più unità interne con telecomandi installati in due luoghi diversi.
* I telecomandi principali e secondari funzionano anche se collegati a una qualunque unità interna.

Requisito

La prima volta che si utilizza un telecomando, in seguito all'accensione sono necessari alcuni minuti per l'attivazione. Non si tratta di un'anomalia di funzionamento.

<Tempo di accensione iniziale>
Attendere **ca. 5 minuti** per permettere al telecomando di entrare in funzione.

<Tempo di accensione normale per le accensioni successive>
Attendere **ca. 1 minuto** per permettere al telecomando di entrare in funzione.

TOSHIBA INSTALLATIONS-HANDBUCH

Für Personal, dass für die Installation (Elektrik) und Wartung verantwortlich ist

Kabelfernbedienung
Modell: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

Die in dieser Installationsanleitung beschriebenen Innengeräte stellen Klimageräte, Luft-zu-Luft Wärmetauscher mit direkter Expansionsspule (u. Luftbefeuchter) oder Luft-zu-Luft Wärmetasucher dar.

Zubehör

Nr.	Teilebezeichnung	Anzahl
1	Fernbedienung	1
2	Schraube M4 x 20 mm	2
3	Holzschraube	2
4	Installations-Handbuch	1

Anforderungen zur Installation der Fernbedienung

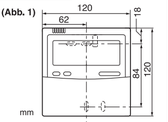
Installationsort

- Installieren Sie die Fernbedienung etwa 1 bis 1,5 m oberhalb des Bodens (durchschnittliche Raumtemperatur).
- Installieren Sie die Fernbedienung nicht an einem Platz, der direkter Sonneneinstrahlung oder Außenluft (die durch ein Fenster usw. einströmt) ausgesetzt ist.
- Installieren Sie die Fernbedienung nicht an einer Stelle, wo die Luftströmung zu gering ist.
- Installieren Sie die Fernbedienung nicht in einer Kühlbox oder einem Kühlschrank, da sie nicht gegen Feuchtigkeit geschützt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung senkrecht installiert wird.

Abmessungen zur Installation der Fernbedienung

Folgen Sie den in Abbildung 1 gezeigten Installationsabmessungen, wenn Sie die Fernbedienung an der Wand anbringen.

(Abb. 1)



Für Luft-zu-Luft Wärmetauscher

RBC-AMT31E oder RBC-AMT32E stehen nicht für Anlagen zur Verfügung, die nur mit Luft-zu-Luft Wärmetauscher(n) ausgestattet sind.

Installation der Fernbedienung

HINWEIS 1: Verdrillen Sie nie das Kabel der Fernbedienung mit einem Stromkabel und verlegen Sie beide nicht im gleichen Kabelkanal. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

HINWEIS 2: Installieren Sie die Fernbedienung nicht in der Nähe einer elektrischen Störstrahlungsquelle oder elektromagnetischer Felder.

HINWEIS 3: Wenn Störungen der Stromversorgung unvermeidlich sind, installieren Sie einen geeigneten Entstörfilter.

1. Um die Abdeckung der Fernbedienung (Rückseite) zu entfernen, führen Sie die Spitze eines Schlitzschraubendrehers usw. in die beiden Öffnungen an der Unterseite der Fernbedienung ein und öffnen Sie die Abdeckung.
2. Befestigen Sie die Rückseite der Fernbedienung mit Holzschrauben (2 Stück). Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da sie die Rückseite beschädigen können.
3. Verbinden Sie die Kabel des Innengeräts mit der Anschlussleiste der Fernbedienung. (Siehe „Verkabelung der Fernbedienung".) **Schließen Sie die Kabel der Fernbedienung an, nachdem Sie die Kontaktbezeichnungen des Innengeräts geprüft haben, um eine Fehlverdrahtung zu vermeiden. (Legen Sie keine 230 V Wechselspannung an die Fernbedienung an, da sie sonst beschädigt wird.)**

Auswahl des Raumtemperaturfühlers

Es sind zwei Raumtemperaturfühler angebracht: einer im Innengerät und der andere in der Fernbedienung. Es kann immer nur ein Fühler (normalerweise der des Innengeräts) aktiviert sein. (Nicht für Luft-zu-Luft Wärmetauscher verfügbar.)

Um auf den Sensor der Fernbedienung umzuschalten, gehen Sie wie folgt vor.

1. Halten Sie (🔧) und die Temperatureinstellungstaste (▼) mindestens vier Sekunden lang gedrückt.
   HINWEIS: Die beim ersten Mal angezeigte Einheitennummer ist die Innengerätadresse der Haupteinheit der Gruppensteuerung.
   HINWEIS: Drücken Sie nicht die Taste UNIT.
2. Geben Sie mit Hilfe der Tasten zur Temperatureinstellung (▼)/(▲) den Code 32 ein.
3. Ändern Sie mit den Tasten zur Zeiteinstellung (▼)/(▲) die Einstellung von 00 00 zu 00 01.
4. Drücken Sie die Taste SET. (Die Anzeige sollte nun nicht mehr blinken, sondern konstant leuchten.)
5. Drücken Sie die Taste (🔧).
   Der Status wechselt wieder zum Betriebsstopp-Status und ▭ wird in der LCD-Anzeige angezeigt.

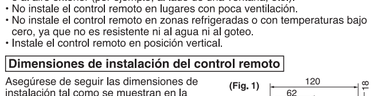
HINWEIS 1: Wenn Sie zwei Fernbedienungen verwenden, kann die Auswahl des Raumtemperaturfühlers über die Haupt- oder Nebenfernbedienung vorgenommen werden. Es kann jedoch nur die Hauptfernbedienung als Fernbedienungssensor fungieren.
Die Temperatur kann jedoch über beide Fernbedienungen eingestellt werden.

HINWEIS 2: Bei einer Gruppensteuerung funktioniert der Fernbedienungssensor nicht, wenn als Gruppenadresse nicht die Adresse des Innengeräts der Haupteinheit übernommen wurde.

HINWEIS 3: Wenn Sie den Sensor der Fernbedienung zusammen mit der Fernbedienung verwenden wollen, wählen Sie nicht den Sensor der Fernbedienung.

Verkabelung der Fernbedienung

• Anschlussdiagramm



* Kabeldurchmesser 0,5 bis 2,0 mm².
* Die Kabelverbindung mit dem geschlossenen Ende kann nicht verwendet werden.

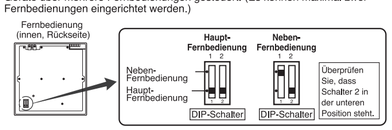
* Die Kontakte A und B haben keine Polarität.

Einstellung der Fernbedienung zum Testlauf

1. Halten Sie die Taste (🔧) mindestens vier Sekunden lang gedrückt, bis „TEST" in der LCD-Anzeige erscheint. Drücken Sie dann die Taste (⏻ON/OFF).
   • „TEST" erscheint während des Testlaufs in der LCD-Anzeige.
   • Während „TEST" angezeigt wird, kann die Temperatur nicht geändert werden. Verwenden Sie den Testmodus nur zum Testlauf, da das System sonst überlastet werden kann.
2. Verwenden Sie den Testmodus in der Betriebsart Heizen (HEAT) oder Kühlen (COOL).
   HINWEIS: Das Außengerät arbeitet, wenn das Gerät abgeschaltet war, erst wieder nach drei Minuten. Andernfalls wird der Betrieb angehalten.
3. Prüfen Sie nach Beendigung des Testlaufs, ob die Anzeige „TEST" in der LCD-Anzeige erloschen ist, indem Sie die Taste (🔧) erneut drücken. (In der Fernbedienung ist eine Zeitsicherung von 60 Minuten integriert, die verhindert, dass fortlaufend Tests durchgeführt werden können.)

Anforderungen bei Installation von zwei Fernbedienungen

In einem Steuerungssystem mit zwei Fernbedienungen werden ein oder mehrere Geräte über mehrere Fernbedienungen gesteuert. (Es können maximal zwei Fernbedienungen eingerichtet werden.)

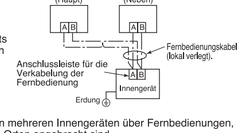


• Installation

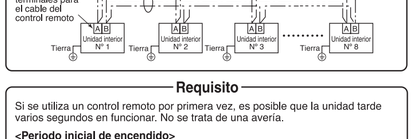
Wenn Sie zwei Fernbedienungen verwenden wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Richten Sie eine der Fernbedienungen als Haupt-Fernbedienung ein. (Die Werkseinstellung ist „Haupt-Fernbedienung".)
2. Stellen Sie den DIP-Schalter auf den Steuerungsplatten der anderen Fernbedienungen auf „Sub" (um sie als Neben-Fernbedienungen zu aktivieren).

• Zum Betrieb eines Innengeräts über Fernbedienungen, die an zwei unterschiedlichen Orten angebracht sind.



• Zum Betrieb einer Gruppe von mehreren Innengeräten über Fernbedienungen, die an zwei unterschiedlichen Orten angebracht sind.
* Die Geräte können über die Haupt- und Neben-Fernbedienungen gesteuert werden, egal an welches Gerät die Fernbedienung angeschlossen ist.

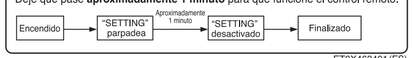


Anforderung

Wenn eine Fernbedienung zum ersten Mal verwendet wird, dauert es nach dem Start einen Moment, bis sie bedient werden kann. Die ist keine Fehlfunktion.

<Zeitspanne beim ersten Einschalten>
Warten Sie **ungefähr 5 Minuten**, bis Sie die Fernbedienung bedienen.

<Übliche Einschaltzeitspanne beim zweiten Mal>
Warten Sie **ungefähr 1 Minute**, bis Sie die Fernbedienung bedienen.



TOSHIBA MANUAL DE INSTALACIÓN

Para el personal encargado de los trabajos de instalación eléctrica y de asistencia técnica

Control remoto con cable
Modelo: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

Las unidades interiores descritas en este Manual de instalación corresponden a acondicionadores de aire, intercambiador de calor de aire - aire con bobina de expansión directa (y humidificador) o intercambiador de calor aire-aire.

Componentes accesorios

Nº	Nombre del componente	Cant.
1	Mando a distancia	1
2	Tornillo M4 x 20 mm	2
3	Tornillo para madera	2
4	Manual de instalación	1

Requisitos para instalar el mando a distancia

Lugar de instalación

- Instale el mando a distancia a una altura comprendida entre 1 y 1,5 metros del suelo (zona que se encuentra a una temperatura ambiente media).
- No instale el control remoto en un lugar expuesto directamente a la luz del sol o al aire exterior (por ejemplo, al lado de una ventana, etc.).
- No instale el control remoto en lugares con poca ventilación.
- No instale el control remoto en zonas refrigeradas o con temperaturas bajo cero, ya que no es resistente ni al agua ni al goteo.
- Instale el control remoto en posición vertical.

Dimensiones de instalación del control remoto

Asegúrese de seguir las dimensiones de instalación tal como se muestran en la figura 1 cuando instale el control remoto en la pared.

(Fig. 1)

Para el intercambiador de calor aire-aire

El RBC-AMT31E o RBC-AMT32E no están disponibles para los sistemas equipados sólo con intercambiador(es) de calor aire-aire.

Cómo instalar el control remoto

NOTA 1: Evite que el cable del control remoto se enrosque con el resto de los cables (el cable de alimentación, etc.), y no lo instale con otros cables en un mismo tubo, ya que causaría un mal funcionamiento.

NOTA 2: Instale el control remoto suficientemente separado de fuentes de interferencia eléctrica y campos electromagnéticos.

NOTA 3: Si no es posible evitar la interferencia eléctrica, será necesario tomar medidas tales como la instalación de filtros de ruido.

1. Para quitar la tapa inferior del control remoto (tapa posterior), inserte la punta de un destornillador plano en las dos aberturas de la parte inferior del control remoto para abrir la tapa.
2. Sujete la tapa posterior del control remoto con ayuda de los tornillos para madera (2 unidades). No los apriete demasiado para no dañar la tapa.
3. Conecte los cables de la unidad interior en el bloque de terminales del control remoto. (Consulte el apartado "Cómo preparar el cableado del control remoto".) **Conecte los cables del control remoto tras comprobar el número de terminal de la unidad interior para realizar el cableado correctamente. (No aplique ca de 230 V al control remoto, ya que podría dañarse).**

Cómo seleccionar el sensor de temperatura ambiente

Hay dos sensores de temperatura ambiente instalados: uno en la unidad interior y otro en el control remoto. Solamente uno de los sensores (normalmente, el de la unidad interior) puede estar activo cada vez. (No disponible para el intercambiador de calor aire-aire.)

Para seleccionar el sensor del control remoto, realice los siguientes pasos.

1. Pulse (🔧) y el botón de configuración de temperatura (▼) durante 4 segundos o más.
   NOTA: El número de unidad que aparece en primera instancia es la dirección de la unidad interior de la unidad principal en el control de grupo.
   NOTA: No pulse el botón UNIT.
2. Mediante los botones de configuración de temperatura (▼)/(▲), especifique el código del elemento 32.
3. Mediante los botones (▼)/(▲) del temporizador, modifique los datos de 00 00 a 00 01.
4. Pulse el botón SET. (La pantalla dejará de parpadear y se iluminará de forma permanente.)
5. Pulse el botón (🔧).
   El mando a distancia vuelve al estado de parada de funcionamiento y aparece ▭ en la pantalla LCD.

NOTA 1: Si se utilizan dos mandos a distancia, la selección de temperatura ambiente se puede ajustar tanto desde el principal como desde el secundario. Solamente el control remoto principal puede utilizarse como sensor de mando a distancia. Si se utilizan dos controles remotos, la temperatura se puede ajustar tanto desde el principal como desde el secundario.

NOTA 2: En un control de grupo, el sensor del control remoto no funcionará si la unidad interior de la unidad principal no se configura como dirección de grupo.

NOTA 3: Si utiliza el sensor remoto junto con el control remoto, no utilice el sensor del control remoto.

Cómo preparar el cableado del control remoto

• Diagrama de la conexión

* Se utiliza un cable de 0,5 a 2,0 mm².
* No se puede utilizar la junta de cable del extremo cerrado.

* Los terminales A y B no tienen polaridad.

Configuración de prueba de funcionamiento del control remoto

1. Mantenga pulsado el botón (🔧) durante 4 segundos o más hasta que aparezca "TEST" en la pantalla LCD y, a continuación, pulse el botón (⏻ON/OFF).
   • "TEST" aparece en la pantalla LCD durante la prueba de funcionamiento.
   • La temperatura no se puede ajustar mientras aparece "TEST". La prueba de funcionamiento sobrecarga el aparato considerablemente; por tanto, se recomienda no utilizar el modo de prueba si no es necesario.
2. Realice la prueba de funcionamiento en modo HEAT o COOL.
   NOTA: La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos después de conectar la fuente de alimentación o se detendrá el funcionamiento.
3. Compruebe que el indicador "TEST" desaparece de la pantalla LCD pulsando el botón (🔧) otra vez tras salir del modo de prueba. (El control remoto dispone de una función de temporizador de desconexión de 60 minutos para evitar la realización de pruebas de funcionamiento continuadas).

Requisitos para la instalación de dos controles remotos

En un sistema con dos controles remotos, varios controles remotos controlan una o más unidades. (Se puede configurar un máximo de dos controles remotos.)

• Cómo realizar la instalación

Si desea instalar un sistema de dos controles remotos, hágalo de la siguiente manera:

1. Configure uno de los dos controles remotos como control remoto principal. (El ajuste de fábrica es 'Principal'.)
2. Ajuste el conmutador DIP del resto de tarjetas de PC del control remoto en Sub (para activarlas como controles remotos secundarios).

• Funcionamiento de una unidad interior desde dos controles remotos instalados en dos lugares distintos.

Control remoto (Principal)
Control remoto (Secundario)
Bloque de terminales para el cableado del control

TOSHIBA MANUAL DE INSTALAÇÃO

Para o pessoal responsável pela instalação - Trabalho eléctrico e Manutenção

Controlador remoto com fio
Modelo: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

As unidades interiores descritas neste manual de instalação representam aparelhos de ar condicionado, permutador de calor ar-ar com bobina de expansão directa (e humidificador), ou permutador de calor ar-ar.

Acessórios

N.º	Nome da Peça	Qtd	N.º	Nome da Peça	Qtd
1	Comando à distância	1	3	Parafuso para madeira	2
2	Parafuso M4 x 20 mm	2	4	Manual de Instalação	1

Requisitos de instalação do comando à distância

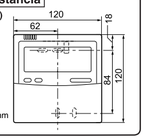
Local de instalação

- Instale o comando à distância 1 - 1,5m acima do nível do chão (área da temperatura média ambiente).
- Não instale o comando à distância num local exposto à luz solar directa ou ao ar exterior (como janelas, etc.).
- Não instale o comando à distância num local com pouca ventilação.
- Não instale o comando à distância num local refrigerado - o comando à distância não é à prova de água ou de salpicos.
- Instale o comando à distância numa posição vertical.

Dimensões de instalação do comando à distância

Quando instalar o comando à distância na parede, certifique-se as dimensões de instalação são respeitadas, conforme ilustrado na figura 1 .

(Fig. 1)



Para permutador de calor ar-ar

O RBC-AMT31E ou RBC-AMT32E não está disponível para os sistemas equipados somente com permutador(es) de calor ar-ar.

Como instalar o comando à distância

NOTA 1: Os fios do comando à distância não deverão ficar junto de outros fios (alimentação, etc.) nem deverão ser instalados com outros fios na mesma ligação, pois pode resultar num mau funcionamento.

NOTA 2: Instale o comando à distância afastado de fontes de interferências eléctricas e campos magnéticos.

NOTA 3: Se as interferências eléctricas não puderem ser evitadas, devem ser tomadas contra-medidas, tais como uma filtragem apropriada.

1. Para a remoção da caixa inferior do comando à distância (caixa traseira), introduza a ponta de uma chave de fendas de ponta chata, etc., nas duas aberturas da parte inferior do comando à distância para abrir a caixa inferior.
2. Fixe a caixa traseira do comando à distância com os parafusos para madeira (2 peças). Não aperte demasiado, pois pode danificar a caixa traseira.
3. Ligue os fios da unidade interior ao bloco de terminais do comando à distância. (Consulte "Como instalar os fios do comando à distância").
   Ligue os fios do comando à distância seguindo a convenção numérica dos terminais da unidade interior para evitar a instalação incorrecta dos fios. (Não aplique uma voltagem de 230V AC na alimentação do comando à distância pois poderá danificá-lo).

Como seleccionar o sensor da temperatura ambiente

São instalados dois sensores de temperatura ambiente: um na unidade interior; o outro no comando à distância. Apenas um sensor (normalmente o da unidade interior) pode ser activado a qualquer momento. **(Não disponível para um permutador de calor ar-ar.)**
Para seleccionar o sensor do comando à distância, proceda da seguinte forma.

1. Prima (✎) + botão de configuração da temperatura (▼) durante 4 segundos ou mais.
   NOTA: O número da unidade visualizado na primeira vez é o endereço da unidade interior da unidade principal do controlo de grupo.
   NOTA: Não prima o botão (UNIT) .
2. Ao utilizar os botões de configuração da temperatura (▼)/(▲) , especifique o código do item *32*.
3. Ao utilizar o botões de temporização (▼)/(▲) , altere a definição de *0000* para *0001* .
4. Prima o botão (SET). (O visor deverá deixar de piscar e deverá permanecer constantemente aceso).
5. Prima o botão (✎).
   O estado regressa ao estado normal e é visualizado no LCD.

NOTA 1: Quando utilizar dois comandos à distância, a selecção do sensor de temperatura ambiente pode ser definida com o comando à distância principal/secundário. Apenas o comando à distância principal pode funcionar como sensor do comando à distância. Quando utilizar os dois comandos à distância, a temperatura pode ser definida com o comando à distância principal ou secundário.

NOTA 2: No controlo de grupo, o sensor do comando à distância não funciona se o endereço de grupo não estiver definido para a unidade interior da unidade principal.

NOTA 3: Quando utilizar o sensor remoto e o comando à distância em conjunto, não utilize o sensor do comando à distância do comando à distância.

Como efectuar as ligações do comando à distância

• Diagrama de ligação

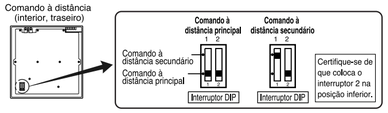
* Utilize um fio com 0,5 a 2,0 mm².
* Não utilize uma junta de cabos de ponta fechada.

Configuração do teste do comando à distância

1. Prima e mantenha premido o botão (✎) durante 4 segundos ou mais até que "TEST" apareça no visor LCD e, em seguida, prima o botão (⏻ ON/OFF) .
   • "TEST" aparece no visor LCD durante o teste.
   • O ajuste da temperatura não é possível enquanto "TEST" for visualizado. A máquina recebe uma carga excessiva com este teste; por isso, recomenda-se a utilização do modo de teste exclusivamente em caso de necessidade.
2. O modo de teste deverá apenas ser utilizado no modo AQUECIMENTO ou REFRIGERAÇÃO.
   NOTA: A unidade exterior não irá funcionar durante aproximadamente 3 minutos depois de a alimentação ter sido ligada ou o funcionamento irá ser interrompido.
3. Certifique-se de que a indicação "TEST" no visor LCD desapareceu, premindo novamente o botão (✎) depois de sair do modo de teste. (O comando à distância possui uma função de desactivação de 60 minutos para evitar testes contínuos).

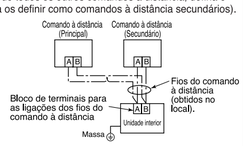
Requisitos ao instalar dois controladores remotos

Num sistema com dois comandos à distância, uma ou mais unidades são activadas por comandos à distância múltiplos. (Podem ser definidos um máximo de dois comandos à distância).



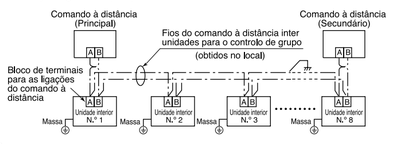
• Modo de instalação
Para um sistema com dois comandos à distância, instale os comandos à distância da seguinte forma.

1. Defina um dos comandos à distância como comando à distância principal. (A predefinição é 'Principal').
2. Na placa de circuito impresso de todos os outros comandos à distância, defina o interruptor DIP para Sub (para os definir como comandos à distância secundários).



• Utilizar uma unidade interior dos comandos à distância instalados em dois locais diferentes.

• Utilizar um controlo de grupo de unidades interiores múltiplas dos comandos à distância instalados em dois locais diferentes.
* Os comandos à distância principal e secundário são activados mesmo que estejam ligados a qualquer unidade interior.



Requisitos

Quando um comando à distância é utilizado pela primeira vez, o funcionamento inicial depois de ter ligado a alimentação irá demorar alguns minutos. Isto não é uma avaria.

<Potência inicial em período>
Deixe o comando à distância funcionar durante **aproximadamente 5 minutos.**

<Potência normal em período após a segunda vez>
Deixe o comando à distância funcionar durante **aproximadamente 1 minuto.**

TOSHIBA INSTALLATIEHANDLEIDING

Bestemd voor (elektrisch) installateur en onderhoudsmonteur

Bedrade afstandsbediening
Model: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

De in deze installatiehandleiding beschreven binnenunits, verwijzen naar airconditioners, lucht-lucht hittewisselaars met directe expansiespoel (& bevochtiger) of lucht-lucht hittewisselaars.

Meegeleverde onderdelen

Nr.	Onderdeelbenaming	Hoev.	Nr.	Onderdeelbenaming	Hoev.
1	Afstandsbediening	1	3	Houtschroef	2
2	Schroef M4 x 20 mm	2	4	Installatiehandleiding	1

Nodig voor het installeren van de afstandsbediening

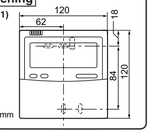
Installatielocatie

- Installeer de afstandsbediening op een hoogte van 1 - 1,5m boven de grond (omgeving met de gemiddelde kamertemperatuur).
- Installeer de afstandsbediening niet in direct zonlicht of in de buurt van buitenlucht, zoals aan de zijkant van een venster, enz.
- Installeer de afstandsbediening niet op een plaats met weinig luchtcirculatie.
- Installeer de afstandsbediening niet in een vries- of koelruimte, omdat ze niet spatwater- en waterdicht is.
- Installeer de afstandsbediening altijd verticaal.

Installatieafmetingen van de afstandsbediening

Hou bij het installeren van de afstandsbediening tegen een wand rekening met de installatieafmetingen in figuur 1.

(Fig. 1)

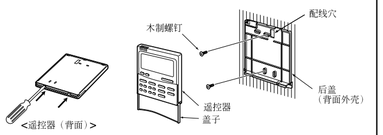


Voor lucht-lucht hittewisselaar

De RBC-AMT31E of RBC-AMT32E is niet bruikbaar voor systemen die uitsluitend lucht-lucht hittewisselaar(s) hebben.

Zo installeert u de afstandsbediening

OPMERKING 1: Breng de bedrading van de afstandsbediening nooit samen met andere bedrading (netspanning, enz.), en plaats ze niet met andere leidingen in eenzelfde buis. Dit kan leiden tot storingen.
OPMERKING 2: Plaats de afstandsbediening altijd zo ver mogelijk weg van mogelijke bronnen van elektrische storing en elektromagnetische velden.
OPMERKING 3: Indien elektrische storingen onvermijdelijk zijn, moeten maatregelen worden genomen zoals het installeren van een geschikt filter.



1. Om de achterzijde van de behuizing van de afstandsbediening te openen, brengt u het uiteinde van een schroevendraaier met een vlakke kop in de twee openingen aan de onderzijde van de afstandsbediening.
2. Bevestig de achterzijde van de afstandsbediening met behulp van houtschroeven (2 stuks). Draai de schroeven niet te strak aan: dit kan de achterzijde van de behuizing beschadigen.
3. Sluit de draden van de binnenunit aan op het aansluitblok van de afstandsbediening. (zie "Zo sluit u de bedrading van de afstandsbediening aan".)
   Sluit om verkeerd aansluiten te voorkomen de draden van de afstandsbediening aan overeenkomstig de nummering van de aansluitingen. (Sluit geen netspanning van 230V AC aan op de afstandsbediening. Ze zal beschadigd raken).

Hoe de sensor voor de kamertemperatuur selecteren

Er worden twee sensoren voor de kamertemperatuur geïnstalleerd: een in de binnenunit; de andere in de afstandsbediening. Er kan maar één sensor (gewoonlijk die van de binnenunit) tegelijk actief zijn. (Niet bruikbaar voor een lucht-lucht hittewisselaar.)

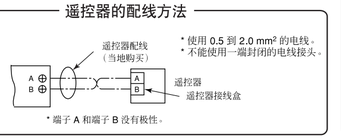
Om de sensor van de afstandsbediening te selecteren gaat u tewerk als volgt:

1. Druk op (✎) + temperatuur instelknop (▼) gedurende 4 seconden of langer.
   OPMERKING: Het nummer van de unit dat het eerst zichtbaar wordt gemaakt is het adres van de binnenunit, dat door de master-unit wordt gebruikt voor het sturen van de groep.
   OPMERKING: Niet op de knop (UNIT) drukken.
2. Geef de itemcode *32* aan met behulp van de temperatuur instelknoppen (▼)/(▲).
3. Verander met behulp van de timerknoppen (▼)/(▲) de instelling van *0000* in *0001* .
4. Druk op de knop (SET). (Het display moet stoppen met knipperen en constant blijven oplichten.)
5. Druk op de knop (✎).
   De status keert terug naar 'werking onderbroken' en op het lcd-display wordt weergegeven.

OPMERKING 1: Bij gebruik van twee afstandsbedieningen kan de sensor voor de kamertemperatuur worden geselecteerd zowel van de hoofd- als van de volgerafstandsbediening. Alleen de hoofdafstandsbediening kan worden gebruikt als afstandsbedieningssensor. Bij gebruik van twee afstandsbedieningen kan de temperatuur zowel vanaf de hoofd- als vanaf de volgerafstandsbediening worden ingesteld.
OPMERKING 2: In groepssturing zal de sensor van de afstandsbediening niet werken indien het groepsadres niet is ingesteld op de binnenunit van de master-unit.
OPMERKING 3: Bij samen gebruiken van de afstandssensor en de afstandsbediening mag de afstandsbedieningssensor van de afstandbediening niet worden gebruikt.

Zo sluit u de afstandsbediening aan

• Aansluitschema



* gebruik draad van 0,5 tot 2,0 mm².
* U kunt geen afgesloten draadverbindingen gebruiken.

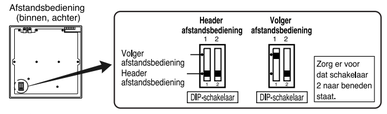
* De polariteit van aansluitingen A en B is van geen belang.

Instellen test-run afstandsbediening

1. Druk de knop (✎) in en houd hem 4 seconden of meer ingedrukt tot er op het lcd-display "TEST" zichtbaar wordt. Druk daarna op de knop (⏻ ON/OFF).
   • Gedurende de test wordt er op het lcd-display "TEST" zichtbaar.
   • Het instellen van de temperatuur is niet mogelijk zolang "TEST" wordt weergegeven. De test-run betekent voor de machine een beduidende belasting. Het verdient dus aanbeveling haar niet te gebruiken als dat niet noodzakelijk is.
2. De test-mode moet worden gebruikt is de HEAT- of de COOL-mode.
   OPMERKING: De buitenunit zal gedurende drie minuten meteen na het inschakelen niet werken, of de werking ervan zal worden onderbroken.
3. Zorg er voor dat de indicatie "TEST" verdwijnt door na het verlaten van de testmodus nogmaals op de knop (✎) te drukken. (De afstandsbediening is voorzien van een timer, die een onafgebroken test-run na 60 minuten afbreekt).

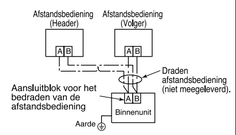
Vereisten voor het installeren van twee afstandsbedieningen

In een dubbel afstandsbedieningssysteem worden een of meer eenheden bediend door meerdere afstandsbedieningen. (Er kunnen maximaal twee afstandsbedieningen worden ingesteld.)



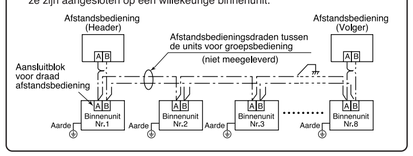
• Hoe installeren
Installeer de afstandsbedieningen bij een systeem met dubbele afstandsbediening als volgt:

1. Een van de afstandsbedieningen moet worden ingesteld als hoofd-afstandsbediening. De fabrieksinstelling is "Header".
2. Plaats de DIP-schakelaar op de printplaat van alle andere afstandsbedieningen op Sub (zodat ze zijn ingesteld als slave-afstandsbedieningen).



• Bedienen van één binnenunit vanaf afstandsbedieningen, geïnstalleerd op twee verschillende plaatsen.

• Bedienen van een groepssturing van meerdere binnenunits vanaf afstandsbedieningen, geplaatst op twee verschillende plaatsen.
* Header- en volgerafstandsbedieningen kunnen worden gebruikt, zelfs indien ze zijn aangesloten op een willekeurige binnenunit.



Kijk uit

Indien een afstandsbediening voor de eerste keer wordt gebruikt, duurt het even na het inschakelen voor ze werkt. Dit is geen storing.

<Initiële inschakelduur>
Wacht **ong. 5 minuten** tot de afstandsbediening werkt.

<Normale duur van het inschakelen na de tweede keer>
Wacht **ong. 1 minuut** tot de afstandsbediening werkt.

TOSHIBA ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Προς το προσωπικό που έχει επιφορτιστεί με την εγκατάσταση - Ηλεκτρικές εργασίες και Επισκευές

Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
Μοντέλο: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

Οι εσωτερικές μονάδες που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο εγκατάστασης αφορούν κλιματιστικά, εναλλάκτες θερμότητας αέρα-αέρα με πηνίο άμεσης επέκτασης (& υγραντήρα) ή εναλλάκτες θερμότητας αέρα-αέρα.

Παρελκόμενα ανταλλακτικά

Αρ.	Όνομα Ανταλλακτικού	Ποσότητα	Αρ.	Όνομα Ανταλλακτικού	Ποσότητα
1	Τηλεχειριστήριο	1	3	Ξυλόβιδα	2
2	Βίδα M4 x 20 mm	2	4	Εγχειρίδιο Εγκατάστασης	1

Απαιτήσεις για την εγκατάσταση του τηλεχειριστηρίου

Χώρος εγκατάστασης

- Εγκαταστήστε το τηλεχειριστήριο σε σημείο με ύψος 1 με 1,5μ από το δάπεδο, όπου μπορεί να γίνει αισθητή η μέση θερμοκρασία του χώρου.
- Μην εγκαθιστάτε το τηλεχειριστήριο σε σημείο που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή στον εξωτερικό αέρα, όπως συμβαίνει δίπλα από ένα παράθυρο κτλ.
- Μην εγκαθιστάτε το τηλεχειριστήριο σε σημείο όπου δεν υπάρχει καλός αερισμός.
- Μην εγκαθιστάτε το τηλεχειριστήριο στην κατάψυξη ή το ψυγείο γιατί δεν είναι αδιάβροχο ή υδατοστεγές.
- Εγκαταστήστε το τηλεχειριστήριο σε κατακόρυφη θέση.

Διαστάσεις για την εγκατάσταση του τηλεχειριστήριου

Βεβαιωθείτε πως έχετε λάβει υπόψη τις διαστάσεις εγκατάστασης που αναφέρονται στην εικόνα 1 όταν εγκαθιστάτε το τηλεχειριστήριο στον τοίχο.

(Εικ. 1)

Για εναλλάκτη θερμότητας αέρα-αέρα

Το RBC-AMT31E ή το RBC-AMT32E δεν διατίθεται για τα συστήματα που διαθέτουν εναλλάκτη(ες) θερμότητας αέρα-αέρα μόνο.

Πώς να εγκαταστήσετε το τηλεχειριστήριο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1: Το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου δε θα πρέπει να τυλίγεται μαζί με άλλα καλώδια, για παράδειγμα της παροχής ρεύματος, ή να εγκαθίσταται μαζί με άλλα καλώδια στον ίδιο σωλήνα, είδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2: Εγκαταστήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από πηγές ηλεκτρικών παρεμβολών και ηλεκτρομαγνητικών πεδίων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 3: Αν η ηλεκτρική παρεμβολή δε μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να ληφθούν αντίμετρα όπως η τοποθέτηση κατάλληλου φίλτρου.

1. Για να αφαιρέσετε την κάτω θήκη (πίσω θήκη) του τηλεχειριστήριου, τοποθετήστε την άκρη ενός καταβιδιού με επίπεδη άκρη στα δύο ανοίγματα στο κάτω μέρος του τηλεχειριστήριου για να ανοίξετε την κάτω θήκη.
2. Στερεώστε το πίσω περίβλημα του τηλεχειριστηρίου με ξυλόβιδες (2 κμτ). Μην τις σφίξετε υπερβολικά, καθώς μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο πίσω περίβλημα.
3. Συνδέστε τα καλώδια από την εσωτερική μονάδα στο τερματικό του τηλεχειριστηρίου. (Δείτε το κεφάλαιο "Πώς να πραγματοποιήσετε την καλωδίωση του τηλεχειριστηρίου".)
   Συνδέστε τα καλώδια του τηλεχειριστηρίου ακολουθώντας τη σύμβαση αρίθμησης του τερματικού στην εσωτερική μονάδα για να αποφύγετε τη λανθασμένη καλωδίωση. (Μην εφαρμόζετε τάση 230V στο τηλεχειριστήριο καθώς αυτό θα προκαλέσει βλάβη στη συσκευή).

Πώς να επιλέξετε τον αισθητήρα της θερμοκρασίας δωματίου

Υπάρχουν δύο εγκατεστημένοι αισθητήρες θερμοκρασίας: ένας στην εσωτερική μονάδα και ένας στο τηλεχειριστήριο. Μόνο ένας από τους αισθητήρες, συνήθως αυτός στην εσωτερική μονάδα, μπορεί να είναι ενεργός μια δεδομένη στιγμή. (Δεν διατίθεται για εναλλάκτη θερμότητας αέρα-αέρα.)
Για να επιλέξετε τον αισθητήρα του τηλεχειριστηρίου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Πατήστε το (✎) + πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας (▼) για 4 ή περισσότερα δευτερόλεπτα.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο αριθμός μονάδας που εμφανίζεται την πρώτη φορά είναι η διεύθυνση της εσωτερικής μονάδας της κεντρικής μονάδας στον ομαδικό έλεγχο.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην πιέστε το πλήκτρο (UNIT).
2. Χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ρύθμισης θερμοκρασίας (▼)/(▲), καθορίστε τον αριθμό στοιχείου *32*.
3. Χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα του χρονοδιακόπτη (▼)/(▲), αλλάξτε τη ρύθμιση από *0000* σε *0001*.
4. Πιέστε το πλήκτρο (SET). (Η οθόνη θα πρέπει να σταματήσει να αναβοσβήνει και να μείνει αναμμένη.)
5. Πιέστε το πλήκτρο (✎).
   Η κατάσταση επιστρέφει στην κατάσταση διακοπής και εμφανίζεται η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1: Όταν χρησιμοποιείτε δύο τηλεχειριστήρια, η επιλογή του αισθητήρα θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να γίνει είτε από το κύριο είτε από το βοηθητικό τηλεχειριστήριο. Μόνο το κύριο τηλεχειριστήριο μπορεί να λειτουργήσει ως αισθητήρας. Όταν χρησιμοποιείτε δύο τηλεχειριστήρια, η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί είτε από το κύριο είτε από το βοηθητικό τηλεχειριστήριο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2: Σε ομαδικό έλεγχο, ο αισθητήρας του τηλεχειριστηρίου δε λειτουργεί αν η διεύθυνση της ομάδας δεν έχει ρυθμιστεί στην εσωτερική μονάδα της κεντρικής μονάδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 3: Όταν χρησιμοποιείτε τον απομακρυσμένο αισθητήρα και το τηλεχειριστήριο ταυτόχρονα, μη χρησιμοποιείτε τον απομακρυσμένο αισθητήρα του τηλεχειριστηρίου.

Πώς να πραγματοποιήσετε την καλωδίωση του τηλεχειριστηρίου

• Διάγραμμα σύνδεσης

* Χρησιμοποιήστε καλώδιο 0,5 έως 2,0 mm².
* Μη χρησιμοποιείτε το κλειστό άκρο της σύνδεσης των καλωδίων.

Ρύθμιση δοκιμής λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου

1. Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο (✎) για 4 ή περισσότερα δευτερόλεπτα ή μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "TEST" στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και έπειτα πιέστε το πλήκτρο (⏻ ON/OFF).
   • Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται η ένδειξη "TEST" κατά τη διάρκεια της δοκιμής λειτουργίας.
   • Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας όσο εμφανίζεται η ένδειξη "TEST" στην οθόνη. Η δοκιμή λειτουργίας προκαλεί μεγάλο φόρτο στη συσκευή και συνεπώς συνίσταται να μην χρησιμοποιείτε την κατάσταση λειτουργίας δοκιμής εκτός από όταν είναι απαραίτητο.
2. Η δοκιμή λειτουργίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε κατάσταση ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ και σε κατάσταση ΨΥΞΗΣ.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εξωτερική μονάδα δε λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά μετά την επαναφορά της παροχής ρεύματος ή τη διακοπή της λειτουργίας.
3. Ελέγξτε πως έχει αβρίσει η ένδειξη "TEST" στην οθόνη υγρών κρυστάλλων πιέζοντας ξανά το πλήκτρο (✎) μετά το πέρας της δοκιμής λειτουργίας. (Το τηλεχειριστήριο έχει μια λειτουργία απεμπλοκής με χρονοδιακόπτη 60 λεπτών για να αποφευχθούν οι συνεχείς δοκιμές λειτουργίας).

Απαιτήσεις κατά την εγκατάσταση δύο τηλεχειριστηρίων

Σε ένα σύστημα με δύο τηλεχειριστήρια, μια ή περισσότερες μονάδες ελέγχονται με πολλαπλά τηλεχειριστήρια. (Ο μέγιστος αριθμός τηλεχειριστηρίων που μπορούν να ρυθμιστούν είναι δύο.)

• Πώς να κάνετε την εγκατάσταση
Για ένα σύστημα με δύο τηλεχειριστήρια, εγκαταστήστε τα τηλεχειριστήρια με την ακόλουθη διαδικασία.

1. Ρυθμίστε το ένα τηλεχειριστήριο ως το κύριο. (Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 'Κύριο.')
2. Ρυθμίστε το διακόπτη DIP στις πλακέτες P.C. όλων των υπόλοιπων τηλεχειριστηρίων στη θέση Sub, για να τα ενεργοποιήσετε ως βοηθητικά τηλεχειριστήρια.

• Λειτουργία μιας εσωτερικής μονάδας από τηλεχειριστήρια εγκατεστημένα σε δύο διαφορετικές θέσεις.

• Λειτουργία ομαδικού ελέγχου πολλαπλών εσωτερικών μονάδων από τηλεχειριστήρια που είναι εγκατεστημένα σε δύο διαφορετικές θέσεις.
* Το Κύριο και το Βοηθητικό τηλεχειριστήριο λειτουργούν ακόμα και αν έχουν συνδεθεί σε οποιαδήποτε εσωτερική μονάδα.

Απαιτήσεις

Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ένα τηλεχειριστήριο, η αρχική λειτουργία μετά την τροφοδότηση θα διαρκέσει λίγη ώρα. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία για δυσλειτουργία.

<Αρχική περίοδος τροφοδότησης>
Επιτρέψτε **περίπου 5 λεπτά** για να λειτουργήσει το τηλεχειριστήριο.

<Συνηθισμένη χρονική περίοδος τροφοδότησης μετά τη δεύτερη φορά>
Επιτρέψτε **περίπου 1 λεπτό** για να λειτουργήσει το τηλεχειριστήριο.

TOSHIBA 安装说明书

致安装人员 - 电气及维护作业

有线遥控器
型号: RBC-AMT31E, RBC-AMT32E, NRC-01HE

本安装手册中描述的室内装置是指空调机、带有直接蒸发盘管（和加湿器）的空气对空气热交换器或空气对空气热交换器。

配件

编号	部件名称	数量	编号	部件名称	数量
1	遥控器	1	3	木制螺钉	2
2	螺钉 M4 × 20 mm	2	4	安装说明书	1

遥控器的安装要求

安装位置

- 遥控器的安装位置应高于地面1 - 1.5m（平均室温区域）。
- 请勿将遥控器安装在会受到阳光直射或者接触室外空气的地方（如窗户等）。
- 请勿将遥控器安装在通风不良的地方。
- 请勿将遥控器安装在寒冷的地方 - 遥控器不防水、也不防溅。
- 请垂直安装遥控器。

遥控器的安装尺寸

当您将遥控器安装在墙壁上时，请务必遵守图1所示的安装尺寸。

（图1）

适用于空气对空气热交换器

RBC-AMT31E 或 RBC-AMT32E 不适用于只配备有空气对空气热交换器的系统。

遥控器的安装方法

注 1: 请勿将遥控器电线与其他电线（主电线等）捆扎在一起，亦勿与其他电线安装在同一导管中，否则可能会引起故障。
注 2: 请将遥控器安装在远离电器干扰源和电磁场的地方。
注 3: 如果电器干扰无法避免，则请采取抗干扰措施，比如适当的过滤等。

1. 若要取下遥控器的后盖（背面外壳），请将一字螺丝刀等工具的尖端插入遥控器底部的两个开口处以打开后盖。
2. 用（2个）木制螺钉固定遥控器的背面外壳。请勿拧得过紧，否则会损坏背面外壳。
3. 将室内机的电线连接到遥控器的接线盒。（请参阅“遥控器的配线方法”。）
   按室内机的端子编号规定对遥控器进行连线，以防配线错误。（请勿对遥控器提供 230V AC 的电源电压，否则遥控器将会损坏）。

室温感应器的选择方法

安装两个室温感应器：一个安装在室内机中，另外一个在遥控器中。一次只能使用一个感应器（通